

PL Rozpocznij tutaj

HU Itt kezdje

CS Začínáme

SK Prvé kroky



© 2014 Seiko Epson Corporation.
All rights reserved.
Printed in XXXXX

412815100

Zapoznaj się najpierw z tą częścią / Před zahájením si přečtěte / Először ezt olvassa el / Najprv si prečítajte

Ta drukarka wymaga ostrożnego postępowania z tuszem. Tusz może się rozpryskiwać podczas napełniania lub uzupełniania zbiorników z tuszem. Jeśli tusz dostanie się na ubranie lub inne przedmioty, jego usunięcie może być niemożliwe. Tato tiskárna vyžaduje pečlivou manipulaci s inkoustem. Inkoust z oděvu nebo osobních przedmietu pravděpodobně nebude možné odstranit.

A nyomtatón használata során a festékkel való bánszmód igényel némi óvatosságot. Feltöltés közben, vagy ha a festéktartályok teljes vannak, kifürkesséhet a tintát. Ha a tintás rákek a ruhájára vagy egyéb tárgyakra, lehet, hogy nem fog kijonni.

Táto tlačiareň vyžaduje opatrné zaobchádzanie s atramentom. Pri naplnení zásobníkov atramentu môže dojst k poškodeniu atramentom. Ak sa atrament dostane na oblečenie alebo osobné veci, nemusí sa dať odstrániť.

Należy przestrzegać informacji „Ważne”, aby zapobiec uszkodzeniu sprzętu.
Důležité: je nutné respektovat, aby nedošlo k poškození zařízení.
Fontos: az ilyen utasításokat a berendezés sérüléseinek elkerülése végett kell betartani.
Dôležité: musia sa dodržiavať, aby sa predišlo poškodeniu zariadenia.

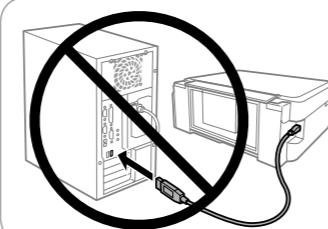
1



Zawartość może się różnić w zależności od lokalizacji.
Obsah se může v jednotlivých oblastech lišit.
A tartalom a helytől függően változhat.
Obsah sa môže lísiť podľa lokality.

- Nie należy otwierać opakowania butelki z tuszem, dopóki wszystko nie zostanie przygotowane do napełnienia zbiornika z tuszem. Butelka z tuszem jest pakowana próżniowo, aby zachowała swoją niezawodność.
- Nawet jeśli niektóre butelki z tuszem są wgniezione, jakość i ilość tuszu jest gwarantowana i można ich bezpiecznie używać.
- Obal nádobky s inkoustem otevřete až bezprostředně před plněním zásobníku inkoustu. Nádobka s inkoustem je vakuově zabalena pro zachování spolehlivosti.
- I kdyby některé nádobky s inkoustem byly promáčknuté, kvalita i množství inkoustu jsou zaručené a lze je bez obav použít.
- A tintapatron csomagolását csak akkor nyissa fel, ha már készén áll arra, hogy beontse a festéket a festéktartályba. A patron vákuum-csomagolású, a megbízhatóságának fenntartása érdekében.
- A tinta minősége és mennyisége még horpadt tintapatronok esetén is garantált, így azok biztonságosan használhatók.
- Neotvárajte obal nádobky na atrament, kym nebudete pripraveni na naplnenie zásobníku atramentu. Kazeta je vakuovo zabalena pre zachovanie spoľahlivosti.
- Aj v prípade, že sú niektoré nádobky na atrament stlačené, kvalita a množstvo atramentu sú zaručené. Je teda možné ich bezpečne použiť.

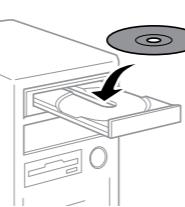
2



Kabel USB należy podłączyć dopiero po wyświetleniu takiego polecenia. Nepripojujte kabel USB, dokud k tomu nebudete wyzwani. Ne csatlakoztassa az USB-kábelt, amíg erre utasítást nem kap. Nepripájajte kábel USB, kym sa neobjaví pokyn na jeho pripojenie.

Windows

Włóz dysk CD i postępuj zgodnie z instrukcjami wyświetlonymi na ekranie, aby zakończyć proces konfiguracji. Włóź dysk CD a proces nastavení dokončete podle pokynu na obrazovce. Helyezze be a CD-t, majd kövess a képernyőn megjelenő utasításokat a telepítési folyamat befejezéséhez. Włóź dysk CD a podla pokynov na obrazovke dokončite proces inštalacie.



Jeśli zostanie wyświetlony alert zapory, zezwól aplikacjom firmy Epson na dostęp do Internetu.

Pokud se objeví upozornění brány Firewall, povolte aplikacím Epson přístup. Engedélyezze a hozzáférést az Összes Epson alkalmazás számára a megjelenő tűzfalriasztásban.

Ak sa zobrazí upozornenie brány Firewall, povolte prístup pre aplikácie Epson.

Windows (No CD/DVD drive)

Mac OSX

iOS/Android

No PC

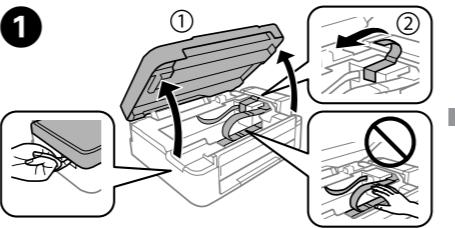
Przejdz do następnej czynności (część 3).

Přejděte k dalšímu kroku (část 3).

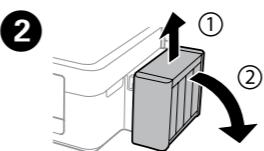
Folytassa a műveletet a következő lépéssel (3. szakasz).

Pokračujte dalším krokom (časť 3).

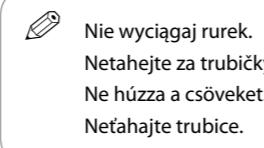
3



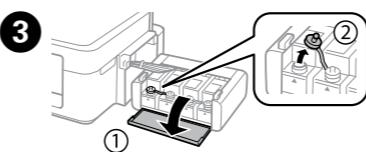
Usuń wszystkie materiały ochronne. Odstranďte veškerý ochranný materiál. Távolítsan el minden védelemre. Odstráňte všetky ochranné materiály.



Odczep i położ. Uvolňte a položte. Akassza ki, és fektesse le. Zveste a dajte dole.



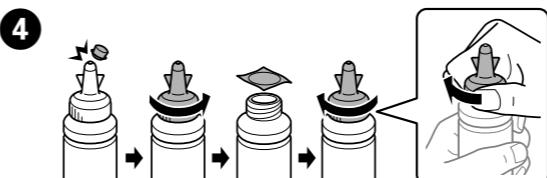
Nie wyciągaj rurek. Netahajte za trubičky. Ne húzza a csöveket. Netáhajte trubice.



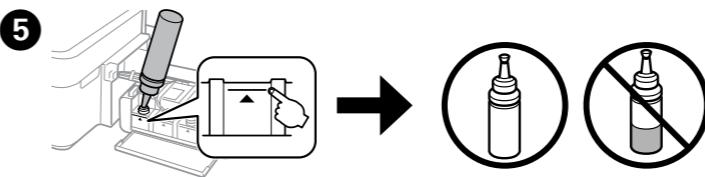
Otwórz i zdejmij. Otevřete a vyměte. Nyissa ki és távolítsa el. Otverte a odstráňte.



- Użyj butelek z tuszem, które zostały dostarczone z drukarką.
- Firma Epson nie gwarantuje jakości ani niezawodności nieoryginalnego tuszu. Użycie nieoryginalnego tuszu może spowodować uszkodzenie, które nie jest objęte gwarancjami firmy Epson.
- Použijte nádobky s inkoustem dodané s tiskárnou.
- Společnost Epson nemůže zaručit kvalitu ani spolehlivost neoriginálního inkoustu. Používáním neoriginálního inkoustu může dojít k poškození, na které se nevtahuje záruka společnosti Epson.
- Használja a nyomtatóhoz kapott tintapatronokat.
- Az Epson nem garántálhatja a nem eredeti tintapatronok minőséget és megbízhatóságát. A nem eredeti tintapatronok olyan károt okozhatnak, amelyekre az Epson garanciája nem vonatkozik.
- Použíte nádobky s atramentom dodané spolu s tlačiarňou.
- Spoločnosť Epson neručí za kvalitu alebo spoloahlivosť neoriginálneho atramentu. Pri používaní neoriginálneho atramentu môže dojsť k poškodeniu, ktoré nespadá pod záruky spoločnosti Epson.



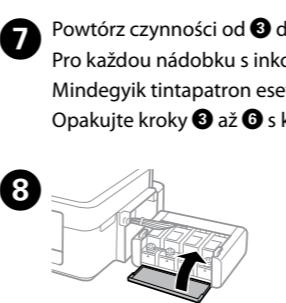
Odłam, odkręć nakrętkę i zdejmij uszczelnienie, a następnie zakręć mocno. Odlomte, sejměte a poté pevně zavřete. Pattintsa le, távolítsa el, majd zárja be szorosan. Odlepte, odstráňte a potom pevne zavorte.



Dopasuj kolor tuszu do zbiornika, a następnie wypełnij go całym tuszem. Připravte si odpowiadající barwę inkoustu a nádržku a doplňte veškerý inkoust. Párosítsa a tintásint a tartályal, majd töltse be az összes tintát. Prirovajte farbu atramentu k zásobníku a potom ho úplne napište atramentem.



Nałoż. Nasadte. Helyezze rá. Nainštalujte. Mocno zamknij. Pevně zavřete. Biztonságosan zárja be. Poriadne zavorte.



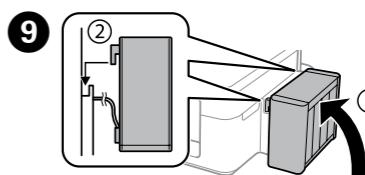
Powtórz czynności od ③ do ⑥ w przypadku każdej butelki z tuszem.

Pro každou nádobku s inkoustem zopakujte kroky ③ až ⑥.

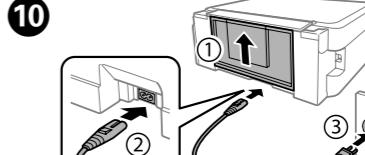
Mindegyik tintapatron esetében ismételje meg a ③–⑥ lépésekét.

Opakujte kroky ③ až ⑥ s každou nádobką na atrament.

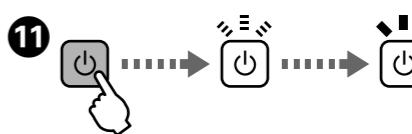
Zamknij. Zavřete. Csukja le. Zavorte.



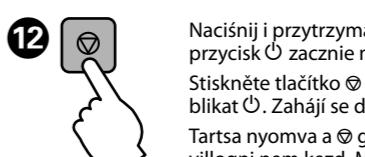
Zaczep na drukarce. Připevněte k tiskárně. Akassza a nyomtatóra. Zaveste na tlačiareň.



Podłącz i wetknij do gniazda. Připojte do zásuvky. Csatlakoztassa a tápkábelt. Pripojte a zapojte do zástrčky.



Włącz drukarkę i zaczekaj, až przycisk przestanie migać. Zapněte tiskárnu a počkejte, až přestane blikat . Kapcsolja be a nyomtatót és várjon, amíg a villogása megszűnik. Zapnite tlačiareň a počkajte, kym prestane blikat .



Naciśnij i przytrzymaj przycisk przez 3 sekundy, až przycisk zacznie migać. Rozpocznie się ładowanie tuszu. Stiskněte tlačítko na dobu 3 sekund, dokud nezanečne blikat . Zahájí se doplňování inkoustu. Tartsa nyomva a gombot 3 másodpercig, amíg a villogni nem kezd. Megkezdődik a festékkel való feltöltés. Stlačte po dobu 3 sekundy, kym nezáčne blikat kontrolka . Začne sa plnenie atramentom.



Ładowanie tuszu zajmuje ok. 20 minut. Zaczekaj, až zapali się lampka. Doplňování inkoustu bude trvat přibližně 20 minut. Počkejte, dokud se nerozsvítí kontrolka. A festékkel való feltöltés körülbelül 20 percig tart. Várjon, amíg a jelzőfény világítani nem kezd. Plnenie atramentom trvá asi 20 minut. Počkajte, kym svieti kontrolka.

14

Windows (No CD/DVD drive)
Mac OS X

→ <http://epson.sn>

Odwiedź witrynę internetową, aby rozpocząć konfigurację, zainstalować oprogramowanie i skonfigurować ustawienia sieciowe.

Na této stránce můžete zahájit nastavení, nainstalovat software a konfigurovat síťová nastavení.

A telepítési folyamat indításához, a szoftvertelepítéshez és a hálózati beállítások konfigurálásához keresse fel a webhelyt.

Navštívte webovú stránku a spustite proces nastavenia, nainštalujte softvér a nakonfigurujte nastavenia siete.

iOS/Android



→ <http://ipr.to/a>

Odwiedź witrynę internetową, aby zainstalować aplikację Epson iPrint, rozpoczęć konfigurację i skonfigurować ustawienia sieciowe.

Na této stránce můžete zahájit nastavení, nainstalovat aplikaci Epson iPrint, zahájíť instalaci a konfigurovat síťová nastavení.

Az Epson iPrint alkalmazás telepítéséhez, a telepítési folyamat indításához és a hálózati beállítások konfigurálásához keresse fel a webhelyt.

Navštívte webovú stránku, nainštalujte aplikáciu Epson iPrint, spustite proces nastavenia a nakonfigurujte nastavenia siete.

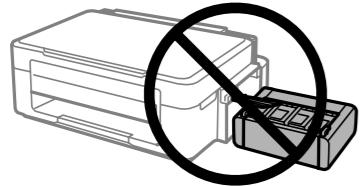


Należy pamiętać, aby zainstalować zbiornik przed drukowaniem. Nie należy kłaść modułu ani ustawiać go w pozycji wyższej lub niższej niż drukarka.

Před tiskem nezapomeňte zaháknout jednotku zásobníku. Jednotku nepokládejte ani ji neumistujte výše nebo níže než tiskárna.

Ügyeljen rá, hogy nyomtatás előtt rögzítse a tintatartályt. Az egységet ne fektesse, illetve ne helyezze a nyomtatónál magasabbra vagy alacsonyabbra.

Pred tlačou nezabudnite zavesiť jednotku zásobníka. Nekladte jednotku na zem, ani ju neumiestňujte vyššie ani nižšie než tlačiareň.



Epson Connect



<https://www.epsonconnect.com/>

Używając urządzenia przenośnego, możesz drukować z dowolnego miejsca na świecie za pomocą drukarki obsługującej usługę Epson Connect. Odwiedź witrynę internetową, aby uzyskać więcej informacji.

Pomocí mobilného zariadenia môžete na tiskárne s funkciou Epson Connect tisknúť odkudkoli. Ďalšie informácie nájdete na webu.

Mobileszközének használataval a világban bárholról nyomtathat az Epson Connect-kompatibilis nyomtatóra. További információkért keress fel a webhelyet.

Pomocou mobilného zariadenia môžete tlačiť z ktoréhokoľvek miesta na svete na tlačiarne kompatibilnej s aplikáciou Epson Connect. Ďalšie informácie nájdete na webovej stránke.

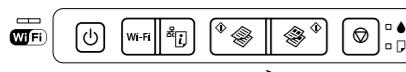
Podstawowe czynności / Základní operace / Alapműveletek / Základné činnosti

Przewodnik po panelu sterowania

Pokyny k použití ovládacího panelu

Útmutató a kezelőpanelhez

Sprievodca ovládacím panelom



Umożliwia włączenie lub wyłączenie drukarki.

Zapne lub wyłącz drukarkę.

A nyomtató ki-/bekapcsolása.

Slúži na zapnutie alebo vypnutie tlačiarne.

Wi-Fi

Kasuje błąd sieci.

Naciśnij i przytrzymaj przez co najmniej 3 sekundy, aby skonfigurować ustawianie sieciowe za pomocą przycisku polecenia WPS.

Odstraní síťovou chybou.

Chcete-li síťová nastavení provést pomocí tlačítka WPS, podržte po dobu 3 sekund nebo déle.

Hálózati hiba törlése.

A hálózati beállításoknak a WPS nyomógomb használatával történő megadásához tartsa lenyomva legalább 3 másodpercig.

Vymaže chybu siete.

Podržte stlačené 3 sekundy alebo dlhšie a môžete urobiť nastavenia siete pomocou tlačidla WPS.

i

Drukuje arkusz ze stanem sieci.

Trzymając przycisk wcisnięty, włącz urządzenie, aby przywrócić domyślne ustawienia sieciowe.

Vytiskne list stavu sítě.

Chcete-li vrátit síťová nastavení na výchozí hodnoty, podržte toto tlačítko a zapněte produkt.

Hálózati állapot adatlap nyomtatása.

A hálózati beállítások alapértelmezett értékekére történő visszaállításához nyomva tartása közben kapcsolja be a termékét.

Vytlačí hárrok so stavom siete.

Pri súčasnom stlačení a zapnutí výrobku vrátite nastavenia siete na predvolené hodnoty.

□

Rozpoczyna kopiacie czarno-białe lub kolorowe.

Naciśnij oba przyciski równocześnie, aby zeskanować oryginalny dokument i zapisać go na komputerze jako plik PDF.

Zahájí jednobarevné nebo barevné kopírování.

Chcete-li předlohu naskenovat a uložit do počítače ve formátu PDF, stiskněte současně obě tlačítka.

Egysíni vagy színes másolás indítása.

Az eredeti beolvasásához és a számítógépre PDF-fájlként történő mentéséhez nyomja meg egyidejűleg minden gombot.

Spustí černobiely alebo farebné kopírovanie.

Stlačením oboch tlačidiel súčasne naskenujete originál a uložíte ho do PC vo formáte PDF.

⊖

Zatrzymuje aktualną czynność.

Zastaví aktuální akci.

A jelenlegi művelet leállítása.

Zastaví aktuálnu operáciu.

Ładowanie papieru

Vložení papíru

Papír betöltese

Vkladanie papiera

⊖

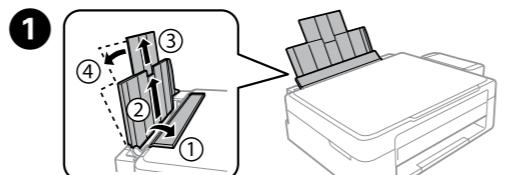
Nie nalezy ładować papieru powyżej znaku ▶ wewnętrznej prowadnicy krawędziowej.

Nevekládejte papír nad značku ▶ uvnitř vodítka okraje.

Az élvezetőn belüli ▶ jelölés fölött ne töltön papírt.

Nevkladajte papier nad značką ▶ na vodiacej liště.

1



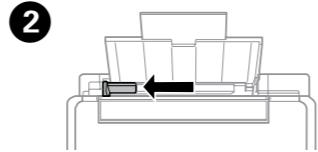
Otwórz i wysuń.

Otevřete a vysuňte.

Nyissa fel, és csúsztassa ki.

Otvorte a vysuňte.

2



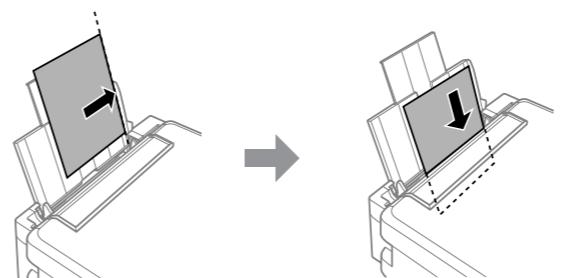
Przesuń prowadnicę krawędziową na lewą stronę.

Vodítko okraje posuňte doleva.

Csúsztassa az élvezetőt balra.

Posuňte vodiacu lištu doľava.

3



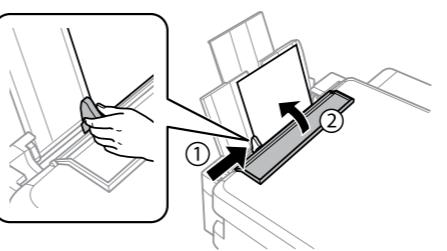
Załaduj papier stroną do drukowania skierowaną do góry.

Papír vkládejte tiskovou stranou nahoru.

Töltse be a papírt a nyomtatható oldalával felfelé.

Vložte papier stranou na tlač smerom nahor.

4



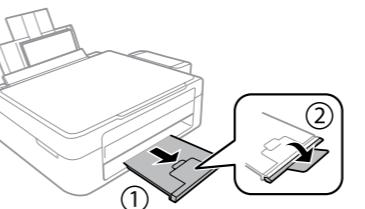
Dosuň prowadnicę krawędziową do arkuszy papieru, a następnie zamknij osłonę podajnika.

Přisúňte vodítko okraje k papíru a zavřete chránič podavače.

Csúsztassa az élvezetőt a papírhoz, majd csukja vissza az adagoló fedelét.

Posuňte vodiacu lištu k papieru a potom zavorte kryt podávača.

5



Wysuń.

Vysuňte.

Csúsztassa ki.

Vysuňte.

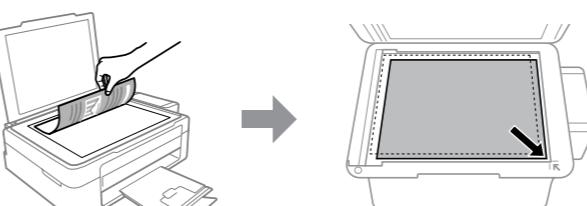
Kopiowanie

Kopírování

Másolás

Kopírovanie

1



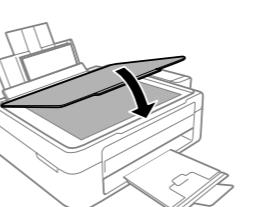
Otwórz pokrywę i umieść dokument na szybie skanera zadrukowaną stroną do dołu. Wyrównaj dokument z prawym przednim rogiem szyby.

Otevřete kryt dokumentů a předlohu umístěte lícem dolů na skenovací sklo.

Zarovnejte předlohu do pravého předního rohu skla.

Nyissa ki a dokumentumfedőt, majd a nyomtatott oldalával lefelé helyezze az eredeti a lapolvasó üveglapjára. Az eredeti igazítása az üveglap jobb elülső sarkához. Otvorte kryt dokumentov a položte originál na sklo skenera potlačenou stranou nadol. Zarovnjte originál podľa pravého horného rohu skla.

2



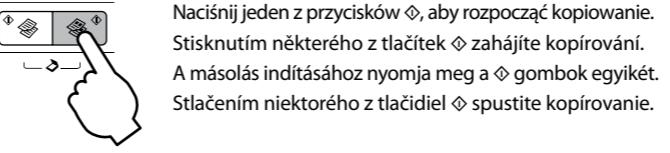
Zamknij pokrywę.

Zavřete kryt dokumentů.

Csukja le a dokumentumfedőt.

Zavorte kryt dokumentov.

3



Naciśnij jeden z przycisków □, aby rozpocząć kopiacie.

Stisknutím některého z tlačítek □ zahájíte kopírování.

A másolás indításához nyomja meg a □ gombok egyikét.

Stlačením niektorého z tlačidiel □ spustíte kopírovanie.

2

- Aby zwiększyć liczbę czarno-białych lub kolorowych kopii (maksymalnie 20), naciśnij ten sam przycisk □ w jednosekundowych odstępach.
- Naciśnij i przytrzymaj przycisk □, a następnie naciśnij jeden z przycisków □, aby kopiować w trybie roboczym.
- Chcete-li zwiększyć počet jednobarevných nebo barevných kopí až na 20 kopí, opakovaně stiskněte stejná tlačítka □ v intervalu jedné sekundy.
- Chcete-li kopírovat v režimu konceptu, podržte tlačítko □ a stiskněte jedno z tlačítek □.
- Az egysíni vagy színes másolásnak számának akár 20 peldánnal való megnöveléséhez nyomja meg egy másodperces időközökben ugyanazt a □ gombot.
- Vázlat módban történő másoláshoz tartsa lenyomva a □ gombot és nyomja meg a □ gombok egyikét.
- Ak chcete zvýšovať počet černobielych alebo farebných kópií o 20, stláčajte v intervale jednej sekundy rovnaké tlačidlo □.
- Podržte stlačené tlačidlo □ a s tlačením jedného z tlačidiel □ kopírujte v režime konceptu.

3

Pomoc dotycząca jakości wydruku

Návod pro kvalitu tisku

Nyomtatási minőség súgója

Pomocník ku kvalite tlače

4

- Jeśli na wydrukach widoczne są brakujące fragmenty lub przerywane linie, wykonaj poniższe instrukcje. Pokud na výtiscích vidíte chybějící části nebo přerušené čáry, vyzkoušejte následující řešení. Ha a nyomatokon hiányzik részeket vagy hibás vonalakat észlel, próbálkozzon a következő megoldásokkal. Ak vidíte na výtlačkoch chybajúce časti alebo prerušované čáry, skúste nasledujúce riešenia.

5



Wydrukuj wzór testu dysz, aby sprawdzić, czy dysze głowicy drukującej są zatkane. Wyłącz drukarkę, a następnie włącz ją ponownie, przytrzymując przycisk □. W przypadku zauważenia brakujących fragmentów lub przerywanych linii, jak pokazano w punkcie (b), przejdź do czynności ②.

Pro kontrolu, zda nejsou trysky tiskové hlavy upcané, vytiskněte vzorek kontroly trysiek. Vypněte tiskárnu a potom ji znova zapněte a současně podržte tlačítko □. Pokud si všimnete, že některé segmenty chybí nebo že jsou některé čáry přerušené, jako na obrázku (b), přejděte ke kroku ②.

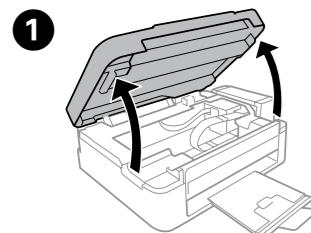
Nyomtasson ki egy fúrókaellenőrző mintát annak ellenőrzéséhez, hogy nincsenek-e eldugulva a nyomatófej fúrókái. A □ gomb lenyomva tartása mellett kapcsolja

Usuwanie zaciętego papieru

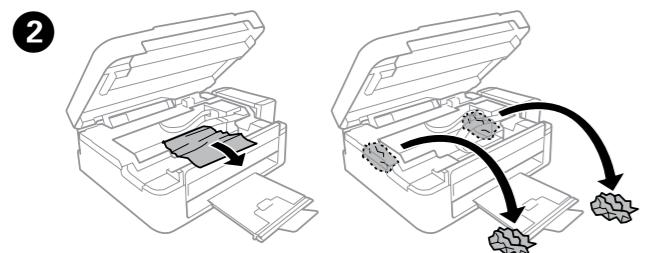
Odstranění uvíznutého papíru

Papírelakadás elhárítása

Odstránenie zaseknutého papiera



Otwórz.
Otevřete.
Nyissa fel.
Otvorte.



Usuń papier znajdujący się wewnętrzny, w tym również skrawki podartego papieru. Wyjmijte wszelki papier uvnitř, włącznie z przypadkowych útrzku.

Távolítsa el az összes papírt a nyomtató belsőjéből, beleérte az esetleges szakadt darabokat is.

Vyberte všetok papier vo vnútri vrátane všetkých roztrhnutých kúskov.

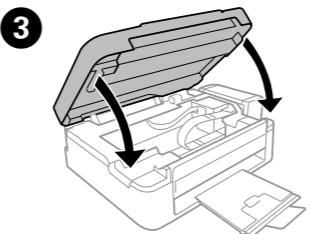
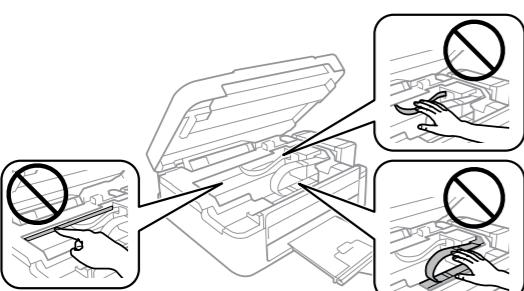


Nie naleźć dotykać białego, płaskiego kabla, półprzezroczystej części ani rurek tuszu wewnętrz drukarki. Może to doprowadzić do awarii urządzenia.

Nedotýkejte se plochého bílého kabelu, průhledných dílů a trubiček s inkoustem uvnitř tiskárny. Jinak nemusí tiskárna fungovat správně.

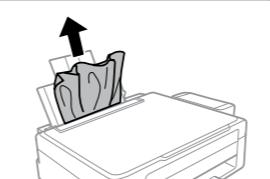
Ne érintse meg a fehér lapos kábelt, az áttetsző alkatrészt és a tintatartályokat a nyomtató belsőjében. Ez meghibásodást okozhat.

Nedotýkajte sa bieleho plochého kábla, prieľadnej časti a atramentových trubíc vo vnútri tlačiarne. Môže to spôsobiť poruchu.



Zamknij.
Zavřete.
Csukja le.
Zatvorte.

Jeśli papier nadal znajduje się w pobliżu tylnego podajnika papieru, należy wyciągnąć go delikatnie.



Pokud papír zůstává v blízkosti zadního podávače papíru, papír opatrně vyměňte.

Ha még mindig maradt papír a hártsó papíradagoló közelében, óvatosan húzza ki azt.

Ak papier stále zostáva v blízkosti zadného podávača papiera, opatrne ho vytiahnite.

4 Załaduj papier prawidłowo, a następnie naciśnij jeden z przycisków .

Správně vložte papír a potom stiskněte jedno z tlačitek .

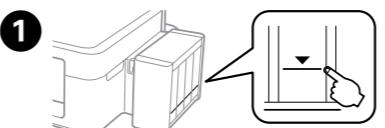
Töltsse be megfelelően a papírt, majd nyomja meg a gombok egyikét. Vložte správne papier a potom stlačte jedno z tlačidiel .

Sprawdzanie poziomu tuszu i uzupełnianie go

Kontrola hladiny inkoustu a doplnění inkoustu

A tintaszintek ellenőrzése és a tinta újrátöltése

Kontrola hladiny atramentu a napĺňanie atramentom



Wizualnie sprawdź poziomy tuszu we wszystkich zbiornikach tuszu. Jeśli poziom tuszu jest poniżej dolnej kreski na zbiornikach, przejdź do czynności **2**, aby napełnić zbiorniki.

Provedte vizuální kontrolu hladiny inkoustu ve všech zásobnících inkoustu. Pokud je hladina inkoustu pod spodní čarou, přejděte ke kroku **2** a inkoust doplňte.

Ellenőrizze vizuálisan a tintaszinteket az összes tintapatronban. Ha a tintaszint a vonal alatt van a patronokban, a **2** lépés utasításainak követésével feltöltheti a patronokat.

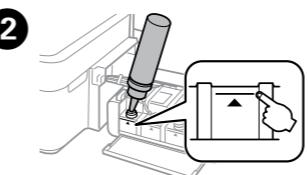
Zrakom skontrolujte hladiny atramentu vo všetkých zásobníkoch atramentu. Ak je hladina atramentu pod spodnou čiarou na zásobníkoch, prejdite na krok **2** a doplňte zásobníky.

! Dalsze używanie drukarki, gdy poziom tuszu spadnie poniżej dolnej kreski, może spowodować uszkodzenie drukarki. Należy wizualnie sprawdzić poziomy tuszu.

Když se hladina inkoustu nachází pod dolní čarou na zásobníku, mohlo by při dalším používání tiskárny dojít k jejímu poškození. Provedte vizuální kontrolu hladiny inkoustu.

Ha továbbra is használja a nyomtatót, amikor a tintaszint már az alsó vonal alatt van, a nyomtató károsodhat. mindenkorral ellenőrizze a tintaszinteket vizuálisan.

Ak budete tlačiareň ďalej používať, keď je hladina atramentu nižšia než spodná čiara, môže dôjsť k poškodeniu. Nezabudnite zrakom skontrolovať hladiny atramentu.



Napełnij zbiorniki do górnej kreski, wykonując czynności od **2** do **9** w części 3 na pierwszej stronie.

Podle kroků **2** až **9** v části 3 na přední straně doplňte inkoust po horní čáru. A tintának a felső vonalig történő feltöltéséhez olvassa el az első oldalon található 3. szakasz **2–9** lépésein.

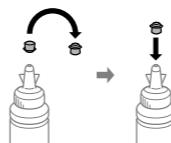
Pozrite kroky **2** až **9** v časti 3 na prednej strane a naplňte zásobníky po hornú čiaru.

Jeśli po uzupełnieniu poziomu tuszu w zbiorniku do górnej kreski w butelce pozostanie tusz, mocno zakręć korek na butelce i przechowuj ją w pozycji pionowej do momentu ponownego użycia.

Pokud po doplnění zásobníku s inkoustem po horní čáru zůstane v nádobce s inkoustem nějaký inkoust, pevně nasadte uzávěr a nádobku uložte ve vzpřímené poloze pro pozdější použití.

Ha a tintatartálynak a felső vonalig történő feltöltése után a tintapatronban marad még tinta, helyezze vissza szorosan a kupakot, és a tintapatron tárolja álló helyzetben, későbbi felhasználáshoz.

Ak po doplnení zásobníka atramentu k hornému indikátoru zostane nejaký atrament v nádobe, namontujte bezpečne uzáver a uskladnite nádobku s atramentom v zvislej polohe na neskôršie použitie.



: mig / bliká / villog / bliká

: wł. / svítí / világít / svieti



Papier zaciął się w tylnym podajniku papieru. Zapoznaj się z częścią „Usuwanie zaciętego papieru”, aby dowiedzieć się, jak usunąć papier i wznowić drukowanie.

Papír uvíz v zadním podavači papíru. V části „Odstranění uvíznutého papíru“ vyhledejte pokyny, jak papír odstranit a obnovit tisk.

A hártsó papíradagolóban elakadt a papír. A papír eltávolításához és a nyomtatás folytatásához olvassa el a „Papírelakadás elhárítása“ című részt.

Papier je zaseknutý v zadnom podávači papiera. Pozrite časť „Odstránenie zaseknutého papiera“ odstráňte papier a pokračujte v tlači.



Papier nie został załadowany lub załadowano jednocześnie wiele arkuszy. Załaduj papier prawidłowo w tylnym podajniku, a następnie naciśnij przycisk lub .

Není vložen papír nebo se zavede současně více listů. Správně vložte papír do zadního podávače papíru a stiskněte tlačítko nebo .

Nincs betölve papír, vagy egyidejűleg több lapot húzott be a nyomtatót. Törlőn be megfelelően papír a hártsó papíradagolóba, majd nyomja meg a vagy a gombot.

Nie je vložený žiadny papier, prípadne bolo bolo súčasne natiahnutých viac hárkov. Vložte správne papier do zadného podávača papiera a stlačte alebo .



Możliwe, że początkowe ładowanie tuszu nie zostało zakończone. Wykonaj kroki od **2** do **13** w części 3 na pierwszej stronie, aby wykonać pełne początkowe ładowanie tuszu.

Pravděpodobně se nedokončilo počáteční doplňování inkoustu. Podle kroků **2** až **13** v části 3 na přední straně provedte počáteční doplňování inkoustu.

Lehetséges, hogy az induló festékfeltöltés nem fejeződött be. Az induló festékfeltöltés befejezéséhez végezz el az első oldal 3. részének **2–13** lépésein.

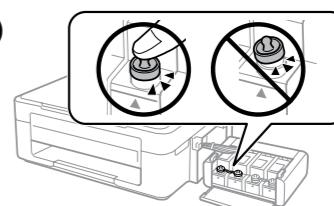
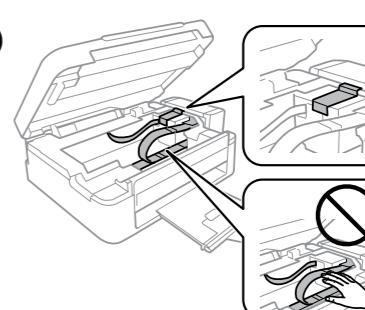
Prvotné naplnenie atramentom asi nebolo dokončené. Postupujte podľa krovov **2** až **13** v 3. časti a dokončite prvotné naplnenie atramentom.

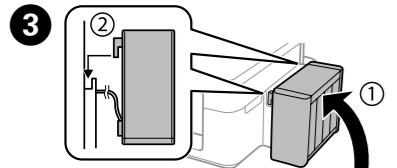
Transportowanie

Přeprava

Szállítás

Prenášanie





Pamiętaj, aby zainstalować zbiornik.
Nezapomeňte zaháknout.
Ügyeljen a felrögítésre.
Nezabudnite zavesiť.

4 Zabezpiecz drukarkę materiałami ochronnymi, aby uniemożliwić odczępienie zespołu zbiorników z tuszem.

Tiskárnu opatřete obalem z ochranných materiálov a zajistěte jednotku zásobníku inkoustu proti vyhánknutí.

Tömjé ki a nyomtatót gondosan védőanyagokkal, nehogy a tintapatron elmozdulhasson a helyéről.

Zabalte tlačiareň pomocou ochranných materiálov, aby nedošlo k zveseniu jednotky zásobníka s atramentom.

! Drukarkę należy transportować w pozycji poziomej. W przeciwnym razie może dojść do wycieku.

Podczas transportowania butelki z tuszem należy pamiętać, aby podczas dokręcania nakrętki trzymać butelkę w pozycji pionowej i podjąć kroki zapobiegające wyciekowi tuszu.

Během přepravy udržujte tiskárnu ve vodorovné poloze. V opačném případě by mohlo dojít k úniku inkoustu.

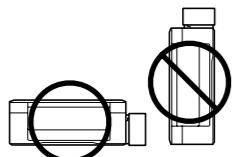
Při utahování uzávěru držte nádobku s inkoustem ve svíslé poloze a při jejím převážení zabraňte úniku inkoustu.

Szállítás közben ne döntse meg a nyomtatót. Ellenkező esetben a tinta kifolyhat.

A tinta szállításakor ügyeljen arra, hogy a tintapatron egyenesen álljon, amikor rászorítja a kupakot, és próbálja megelőzni a tinta kifolyását.

Tlačiareň pri preprave udržiavajte rovno. Inak by mohlo dôjsť k výtečeniu atramentu.

Nádobku s atramentom držte pri zaistení uzáveru a jej prenášaní v zvislej polohe, aby nedošlo k výtečeniu atramentu.



! Po przetransportowaniu drukarki należy usunąć taśmę zabezpieczającą głowicę drukującą. Jeśli stwierdzono zostanie obniżenie jakości druku, należy przeprowadzić cykl czyszczenia lub wyrównać głowicę drukującą.

Po presunu odstráňte pásku zajišťující a chránící tiskovou hlavu. Zaznamenáte-li snížení kvality tisku, spusťte čistící cyklus nebo nastavte tiskovou hlavu.

A szállítás befejeztével távolítsa el a nyomtatófejet és a tintatartályok fedelét rögzítő ragasztószalagot. Ha a nyomtatói minőség romlását tapasztalja, futtasson le egy tisztítási ciklust vagy igazitsa be a nyomtatófejet.

Po premiestnení odstráňte pásku zaistujúcu tlačovú hlavu. Ak spozorujete zníženie kvality tlače, spusťte cyklus čistenia alebo zarovnajte tlačovú hlavu.

Zasady bezpieczeństwa / Bezpečnostní pokyny / Biztonsági útmutató / Bezpečnostné pokyny



Należy używać tylko przewodu zasilającego dostarczonego z drukarką. Użycie innego przewodu może spowodować pożar lub porażenie prądem. Nie wolno podłączać tego przewodu do innych urządzeń.

Používajte pouze napájecí kabel dodaný s tiskárnou. Použití jiného kablu může způsobit požár nebo úraz elektrickým proudem. Napájecí kabel nepoužívajte s žádným jiným zařízením.

Csak a nyomtatóhoz tartozó tápkábel használja. Ha másik kábel használ, az tűzesethez vagy áramütéshez vezethet.

Ne használja a nyomtató kábelét más készülékkel. Používajte iba napájecí kábel, ktorý sa dodáva s tlačiarňou. Pri používaní iného kabla hrozí požiar alebo úraz. Nepoužívajte kábel s iným zariadením.



Należy upewnić się, że przewód zasilający spełnia odpowiednio lokalne standardy bezpieczeństwa.

Zkontrolujte, zda kabel pro napájení střídavým proudem odpovídá místním bezpečnostním předpisům.

Győződjön meg rólá, hogy a váltóáramú hálózati tápkábel megfelel a helyi biztonsági szabványnak.

Skontrolujte, či napájecí kábel na striedavý prúd splňa príslušnú miestnu bezpečnostnú normu.



Nie wolno podejmować prób samodzielnej naprawy drukarki, chyba że zostało to szczegółowo opisane w dokumentacji.

Nepokoušejte se provádět jiné servisní činnosti týkající se tiskárny než ty, které jsou výslovně popsány v této dokumentaci.

A dokumentumokban részletesen leírt folyamatokon kívül semmiképp ne próbálja maga megjavítani a nyomtatót.

Okrem prípadov vyslovene uvedených v dokumentácii sa nepokúšajte sami opravovať tlačiareň.



Nie dopuścić do uszkodzenia ani przetarcia przewodu zasilającego.

Zabraň jakémukoli poškozeniu napájecího kabelu.

Ügyeljen arra, hogy a tápkábel ne sérüljön meg, és ne rojtoldjon ki.

Nedovolte, aby sa napájací kábel poškodil, prípadne rozdrobal.



Drukarkę należy umieścić blisko ściennego gniazda zasilania, z którego można łatwo wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego. Tiskárnu umístěte v blízkosti elektrické zásuvky, kde lze snadno odpojit napájecí kabel.

A nyomtató olyan fali konnektor közelébe helyezze, ahonnan könnyen ki lehet húzni a tápkábel csatlakozóját.

Umiestnite tlačiareň blízko sieťovej zásuvky, kde bude možné napájací kábel ľahko odpojiť.



Nie należy umieszczać lub przechowywać urządzenia na otwartym terenie, w miejscu nadmiernie zapylonym lub zakurzonym, w pobliżu wody, źródeł ciepła lub miejsc narażonych na wstrząsy, wibracje, wysoką temperaturę lub wilgoć.

Výrobek nemusíte ani neskladujte venku, v silné znečištěním nebo prášném prostředí, v blízkosti vody, tepelných zdrojů ani na místech vystavených otřesům, vibracím, vysokým teplotám nebo vlhkosti.

A készüléket ne helyezze el és ne tárolja külterben, erősen szennyezett vagy poros hely, víz, hőforrások közelében, illetve rázkodásnak, rezgésnek, magas hőmérsékletnek vagy páráságnak kitett helyeken.

Zariadenie neumiestňujte ani neskladujte vonku, pri nadmernom znečistení alebo prachu, pri vode, pri tepelných zdrojoch alebo na mestach vystavenych otrosom, vibráciám, vysokej teplote alebo vlhkosti.



Urządzenia nie należą obsługiwać wilgotnymi dłońmi. Należy również uważać, by do urządzenia nie dostała się ciecza.

Dbejte na to, aby se na výrobek nevyliala kapalina, a nemanipulujte s výrobkom mokrýma rukama.

Ügyeljen rá, hogy a készülékre ne freccsenjen folyadék, és hogy nedves kézzel ne nyúljon a készülékez.

Dbajte na to, aby sa na výrobok nevyliala žiadna tekutina a nemanipulujte výrobkom s mokrými rukami.

Urządzenie powinno się znajdować w odległości co najmniej 22 cm od rozruszników serca. Fale radiowe emitowane przez urządzenie mogą niekorzystnie wpływać na pracę rozruszników serca.

Mezi tímto produktem a kardiostimulátorem udržuje vzdálenost alespoň 22 cm. Rádiové vlny z tohoto produktu mohou mít negativní vliv na funkci kardiostimulátoru.

Ezt a terméket szívritmus-szabályozó készüléktől legalább 22 cm távolságra kell tartani. A termékből eredő rádióhullámok megzavarhatják a szívritmus-szabályozó készülékek működését.

Medzi týmto výrobkom a kardiostimulátorom musí byť vzdialenosť minimálne 22 cm. Rádiové vlny využávané týmto výrobkom môžu negatívne ovplyvniť činnosť kardiostimulátorov.

Butelki z tuszem i moduł zbiornika z tuszem należy przechowywać w miejscu niedostępny dla dzieci, nie należy pić tuszu.

Nádobky s inkoustem a jednotku zásobníku inkoustu uchovávejte mimo dosah dzieci i inkoust nepije.

A tintapatront és a tintatartály egységet ne tartsa gyerekek által is elérhető helyen és ne igya meg a tintát.

Nádobky s atramentom a zásobník s atramentem uschovajte mimo dosah deti. Nepite atrament.

Nie nalezy przechylať butelki z tuszem ani potrząsać nią po zdjęciu uszczelnienia, gdyż może to spowodować wyciek tuszu. Po otevření uzávěru nádoby s inkoustem nenakláňejte ani neprotípavějte; mohlo by dojít k úniku.

A lezárovelem eltávolítása után ne dönts meg és ne rázza a festékpatront, mert a tinta kifolyhat.

Po odstránení tesnenia nenakláňajte ani netraťte nádobku s atramentom, v opačnom prípade môže dôjsť k úniku.

Butelki z tuszem należy przechowywać w pozycji pionowej i nie nalezy narać ich na uderzenia i zmiany temperatury. Nádobky s inkoustem udržujte ve svíslé poloze a nevystavujte je nárazom nebo změnám teploty.

Ügyeljen arra, hogy a tintapatron egyenesen álljon és ne tegye ki különböző behatásnak vagy hőmérséklet-ingadozásnak.

Nádobky s atramentom uschovajte vo vzpriamenej polohe a nevystavujte ich nárazom ani zmenám teploty.

Jeśli tusz dostanie się na skórę, należy go dokładnie zmyć mydłem i splukać wodą. Jeśli tusz dostanie się do oczu, należy natychmiast przemyć je wodą. Jeżeli po przemyciu oczu występują dolegliwości lub problemy z widzeniem, należy natychmiast skontaktować się z lekarzem. Jeśli tusz dostanie się do ust, należy go natychmiast wypłukać i skontaktować się z lekarzem.

Pokud si pokožku znečistíte inkoustem, umyjte důkladně příslušné místo mydlem a vodou. Dostane-li se inkoust do očí, vypláchněte je ihned vodou. Pokud máte obtíže nebo problémy se zrakem i po důkladném vypláchnutí očí, navštívte ihned lékaře. Pokud vám inkoust vnikne do úst, okamžitě jej vyplivněte a ihned vyhledejte lékaře. Ha festék kerül a bőrére, szappannal és vízzel azonnal mosza le. Ha a tinta a szemében kerül, azonnal öblítse ki bő vízzel. Ha továbbra is bántó érzés marad a szemében, vagy rosszul lát, azonnal forduljon orvoshoz. Ha tinta kerül a szájába, azonnal köpje ki, és haladéktalanul forduljon orvoshoz.

Ak sa atrament dostane na pokožku, dôkladne si toto miesto očistite vodou a mydľom. Ak sa atrament dostane do očí, ihned ich prepláchnite vodou. Ak po dôkladnom prepláchnutí máte stále problémy s vidiením, ihned navštívte svojho lekára. Ak sa vám atrament dostane do úst, okamžite ho vyplijte a ihned vyhľadajte lekára.

Butelki z tuszem / Nádobky s inkoustem / Tintapatronok / Nádobky s atramentom

BK	C	M	Y
664	664	664	664

Użycie oryginalnego tuszu firmy Epson innego niż wymienione tutaj tusze może być przyczyną uszkodzenia, które nie jest objęte gwarancją firmy Epson.

Použití jiného originálního inkoustu Epson, než zde specifikovaného, může způsobit poškození, na které se nevztahuji záruky Epson.

A megadott eltérő eredeti Epson tinta is olyan károkat okozhat a készüléken, amire az Epson garancia nem vonatkozik.

Používanie originálneho atramentu Epson, iného než tu uvedeného, môže spôsobiť poškodenie, na ktoré sa nevztahujú záruky spoločnosti Epson.

Questions?



Możesz skorzystać z Przewodnika użytkownika (PDF) i Przewodnika pracy w sieci (PDF), klikając ikonę skrótu, lub pobrać najnowszą wersję z poniższej witryny.

Kliknietu na ikonu zástupce můžete otevřít Uživatelskou příručku (PDF) a Příručku pro sít' (PDF) nebo můžete stáhnout nejnovější verze z následujícího webu.

A Használati útmutató (PDF) és a Hálózati útmutató (PDF) a parancskonál megnyitható, illetve a legújabb változatok a letölthetők a következő webhelyről.

Môžete otvoriť dokument Používateľská príručka (vo formáte PDF) a Spravodca sietou (vo formáte PDF) pomocou ikony odkazu, prípadne si prevezmite najnovšie verzie z nasledujúcej webovej stránky.

→ <http://www.epson.eu/Support>

Windows® is a registered trademark of the Microsoft Corporation.

Mac OS is a trademark of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries.

Android™ is a registered trademark of Google Inc.

Maschinenlärminformations-Verordnung 3. GPSGV: Der höchste Schalldruckpegel beträgt 70 dB(A) oder weniger gemäß EN ISO 7779.

Das Gerät ist nicht für die Benutzung im unmittelbaren Gesichtsfeld am Bildschirmarbeitsplatz vorgesehen. Um störende Reflexionen am Bildschirmarbeitsplatz zu vermeiden, darf dieses Produkt nicht im unmittelbaren Gesichtsfeld platziert werden.

AEEE Yönetmeliğine Uygundur.

Обладання відповідає вимогам Технічного регламенту обмеження використання деяких небезпечних речовин в електричному та електронному обладнанні.

для пользователей из России Срок службы: 3 года

The contents of this manual and the specifications of this product are subject to change